

## Cartilla de términos usados en casos de terremoto (consérvelo)

- # Guarde esta hoja junto con el kit de emergencia
- # Cualquier persona podrá utilizar el servicio local de refugio
- # En cuanto al sistema "171" de confirmación de seguridad familiar véase Mimitaro no.60

### Términos de ayuda (USTED → JAPONÉS)

- 助けてください。 ⇔ AYUDEME POR FAVOR
- 日本語が分かりません。 ⇔ NO ENTIENDO JAPONÉS
- ○○語 を話せます ⇔ HABLO Español
- ○○ がいます。 ⇔ HAY UNA PERSONA○○  
(病人・けが人・家の中に人) (ENFERMA・HERIDA・DENTRO DE CASA)
- ケガしています。 ⇔ ESTOY HERIDO
- 体調が悪いです。 ⇔ ME SIENTO MAL
- ○○ が痛いです。 ⇔ TENGO DOLOR DE/EN ○○  
(頭・首・胸・腰・おなか・手・足) (CABEZA・CUELLO・PECHO・CINTURA・BARRIGA・MANO・PIE)
- ○○ です。 ⇔ SUFRO DE○○  
(糖尿病・心臓病・てんかん) (DIABETES・ENF. CARDÍACA・EPILEPSIA)
- ○○ が不自由です。 ⇔ TENGO DEFICIENCIA○○  
(耳・目・手・足) (AUDITIVA・VISUAL・MANUAL・EN EL PIE)
- 家族と連絡を取りたい。 ⇔ QUIERO CONTACTAR A MI FAMILIA
- ○○ はどこですか。 ⇔ DONDE ESTÁ○○?  
(避難所・医者・食べ物・水・生活用品の配給、電話・トイレ・風呂・携帯電話の充電) (LOCAL DE REFUGIO・MÉDICO・COMIDA・AGUA・DISTRIBUCIÓN DE PROVISIONES・TELÉFONO・Baño・TINA・RECARGADOR DE BATERÍA DELCELULAR)
- ○○ は使えますか。 ⇔ ¿ES POSIBLE USAR○○?  
(トイレ・水道・電話・ガス・バス・電車) (EL BANO・AGUA・TEL・GAS・OMNIBUS・TREN)
- ○○ がほしいです。 ⇔ QUIERO○○.  
(水・粉ミルク・湯・離乳食・オムツ・毛布・生理用品・服) (LECHE EN POLVO・AGUA CALIENTE・PAPILLA・PANAL・FRAZADA・ABSORBENTES・ROPA)
- ○○ が食べられません。 ⇔ NO PUEDO COMER ○○  
(健康上・宗教上) (豚肉・牛肉・そば・卵・魚) (POR PROBLEMAS DE SALUD・PORMIRELIGIÓN) (CARNE DE PUERCO・CARNE DE RES・HUEVO・PESCADO)

### Términos de auxilio (JAPONÉS → USTED)

- 逃げてください。 ⇔ ¡HUYA!
- ついてきてください。 ⇔ VENGA JUNTO CONMIGO
- 危ないです。 ⇔ ES PELIGROSO
- 大丈夫です。 ⇔ ESTA BIEN
- ○○に避難してください。 ⇔ REFUGIESE ○○  
(避難所・小学校・中学校・公民館) (LOCAL DE REFUGIO・ESCUELA PRIMARIA・ESCUELA SECUNDARIA・CENTRO PÚBLICO MUNICIPAL)
- ○○に入らないでください。 ⇔ NO INGRESAR (A)○○  
(家・建物・許可なく) (CASA・EDIFICIO・SIN AUTORIZACIÓN)
- ○○を\_\_時\_\_分に配ります。 ⇔ DISTRIBUIREMOS ○○  
(食料・水・生活用品) (ALIMENTOS・AGUA・PROVISIONES)  
A LAS \_\_\_\_ HS \_\_\_\_ MIN



## DATOS PERSONALES

NOMBRE(名前): \_\_\_\_\_  
 FECHA DE NASC (生年月日) .: \_\_\_\_\_  
 año \_\_\_\_ mes \_\_\_\_ dia  
 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日  
 TIPO SANGUINEO: \_\_\_\_\_ 型 (Rh +・-) \_\_\_\_\_  
 DIRECCION (自宅住所): \_\_\_\_\_  
 TEL: \_\_\_\_\_  
 LOCAL DE TRABAJO (勤務先): \_\_\_\_\_  
 TEL: \_\_\_\_\_  
 CONTACTO EN CASO EMERGENCIA  
 (緊急連絡先): \_\_\_\_\_  
 TEL: \_\_\_\_\_

## Cartilla de términos usados en casos de terremoto (consérvelo)

避難指示	hinanshiji? ALERTADEREFUGIO
避難解除	hinan kaijo? FINDEALERTADE REFUGIO
火事	kaji? INCENDIO
土砂崩れ	Dosha kuzure? DERRUMBE
危険	kiken? PELIGROSO
余震	yoshin? EMBLORES SECUNDARIOS
応急処置	okyushochi? PRIMEROS AUXILIOS
救護所	kyugusho? PUESTO DE PRIMEROSAUXILIOS
ペースメーカー	Pesumeka? - MARCA- PASSO
人工透析	jinko toseki? HEMODIALISIS
炊き出し	taki dashi? PREPARACION DE COMIDA
給水車	kyusuisha? CAMION CISTERNA
利用時間	riyojikan? HORARIO DE USO
火気厳禁	kaki genkin? PROHIBIDO USAR FUEGO
喫煙場所	kitsuen basho? ZONA DE FUMADORES
無料/有料	muryo/yuryo? GRATUITO/ COBRANZA
貸し出し	kashidashi? PRESTAR
通行可能	tsuko kano? TRANSITO AUTORIZADO
消灯時間	shoto jikan? HORARIO DE CORTE DE LUZ
エコノミー クラス症候群	economy class shokogun? SINDROME DE CLASE ECONOMICA
復旧	fukkyu? REESTABLECIDO
り災証明書	risaishomeisho? CERTIFICADO DE DAMNIFICADO



きりとり